



Մաթպաաւար սէր միւֆֆէթթիլի  
սաատ. Սիսակ Յէրիւ էֆ. Նիւ՝ Մաթպուա-  
թը Տախիլիյէ միւտիւր մուազնիլիկնէ

Պրանսըզ տնտնաւորներն, Ինկիլ-  
թէրաւներն Բորթումով լիմանընտա-  
կէօրաւնկիւ հիւանի գապուլ ասարը  
հագգընտա վէլէկրաֆ շիրքէթլէլի-  
տէնի տէնի խապէրլէր վէրլեօրաւն-  
Պու վէտիլէ իլէ բէք բօրաւգ էյլլէր-  
հէլէր, գաեըգ եաղըլաըը, գիւտ-  
ֆէթլէր լիճա իտիլմիշ, հարապ վէ  
տիկէր սէֆինէլէր վէ շէհիւր ֆէնէր-  
լէր իլէ տնտնաւըլ տըրւ Գրալ էա-  
վաւտ՝ պիր չօգ Պրանսըզ զապիթ-  
լէրլիւէ միւխթէլիֆ նիշանլար վէտիշ-  
փիր Գրալը միւշարիէյհ, Պրանսըզ  
զապիթանլիւր շէրէֆինէ վէտիլէ պիր  
չիւտաֆէթաւ, Մ. Լուպէնիւ շէրէֆի-  
նէ պատէնուշ օլարազ, Պրանսըզ տո-  
նտնաւորներն զիւտալէթի՝ Պրանսա ի  
լէ Ինկիլթէրաւներն միւտաէպալթը  
տոսթանէսին տահա զիւտալէ լիմա-  
քիմ՝ իտէհէկինի, վէ սուլըր ալէմլ-  
թէլէմի իլլէհէհէկինի պիւտա իթ-  
միշ տլր Պրանսա սէֆիլի Մ. Գան-  
պու, ճէվապընաա, պու կիւն Պրանսա  
վէ Ինկիլթէրաւ պէշինտէ մէվճուտ  
օլան իթիլաֆըն՝ պիր տէրէճէ զրա

Էտափարտըն գիւտարէթի սայէսինաէ օլ-  
աուզընը պիտի լինի տիրո

Պարտաւոր տօնանմանըն պաշ քօ-  
մանտանը ասորալ Գալաթիոն, քէնտի  
սէֆինէսինաէ վերադարձի գիւտարէթի  
զաւեթի բարալաք օլուպ, ետը կիճէ-  
յէ գաւառ տէվամ իթմիշ տիրո ին.  
կիթմէրա գալաթ, տօնանմանըն րէս-  
մը կէշիտինի քէնտի սէֆինէսինաէն  
թէմաշա իյլէմիշ, վէ էօյլէն թամաթ.  
նը Պարտաւոր ամիրալըն վաւորընտա  
իթմիշ տիրո— Պարտաւոր զապիթմանը-  
նը իսթիգալ իթմէք իւզըն Լօնտը-  
րաւա ֆէվզէլատէ թէտարիքեթի  
կէօրիւմիւշ, վէ իւզէրէրինէ, ֆրան-  
սըզա, «Խօշ կէշիտինիզ Իպարէսինի  
հափ օլարաք, սօգալար վէ պինա.  
լար պալարալար վէ ֆիթմանթ քէ-  
մէրէրիյլէ տօնանմանը տիրո

Տօնանման Բօրթսման իմանընա  
կիրաթիկնաէ, բարալաք զապիթմանթ  
նայիլ օլմուշ տիրո Բօրթսման վա-  
լիսիյլէ ամիրալար թէթիթի գիւտա-  
լէթ իթմիշ տիրո Ազալա Պահրիէ  
Նէպարէթի ասիրէսինաէ Պարտաւոր զա-  
պիթմանը շէրէֆինէ պիր գիւտարէթի  
վէ պիր պալօ վէրիւմիշ տիրո

Բննչէնպիհ կիւնիւ Պարտաւոր քօ-  
մանտան—ամիրալը, 80 զապիթ իլէ վէ  
գալաթը մախսուսէ րաքիպէն, Լօն-  
տը ասրալ կիրալ, կիրալօտա վազը  
չէնիւ Էմիլի Լօրտըն վէրէրիկի գիւտա-  
ֆէթտէ հազըն պուլունմուշար տիրո  
Պատէհու Պարտաւոր սէֆարէթիմանէ-  
սինաէ պիր րէսմը գապիթ վուզու-  
պուլունմուշ տիրո Ազալա, ամիրալ վէ  
մայիթիլ Բօրթսման վալտէթ իթ-  
միւշ տիրո

### ԻՆԿԻԼՔԵՐՐԱ ՎԷ ԱԼՄԱՆԻԱ ՀԻՒՖՍՏԱՐԱՐԸ

Պու իքի հիւքմալարարն ետ-  
գընտա ինքալի միւլադաթ իտէնէք-  
լէրի խապէրի թաւտիգ օլունուեօր

### ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պապը Սէրապէրի Մուհապէպա-  
թը ումուսիէ տարիքսի ալթընը չիւ-  
պէ միւտիւր մուսլիմի Վասֆի Էֆ.յէ  
վէ Մէնիսի Մէտրիք ազաւորտան  
Ապտիւլ Գէրիմ Հատի պէյն ուլէա  
էվլէթի, Էրզրում վիլայէթի ըօթթա  
վէ թէլէկրաֆ պաշ միւտիւրի Սիւպհի  
պէյն մի.թէմալիզ իւլթպէլէրի թէվ-  
հիւ. Մաթպուլաթը Տախիթէ իտա-  
րէսի միւտիւր մուսլիմիկինէ իտա-  
րէսի միւշարիւշյա մաթպալար սէր  
միւ.թէլէթի Սիսակ Պէրիտ Էֆ.  
թային. Պիթիւ վիլայէթի Ղար-  
զան գալաթալարը՝ Մալապիւրա  
գալաթալար ձէվտէթ Էֆ.յէ, Մա-  
լապիւրա գալաթալարը՝ Ենիթէթի  
Վարտար գալաթալար սապըգը Նէ-  
հիթի Էֆ.յէ, Էրզրում վիլայէթի ըօթթա  
Տիւտտին գալաթալարը՝ ձէպէթի  
Սէման գալաթալար Նէմէտտին պէ-  
յէ, Հալիպ վիլայէթի ըօթթա ձէպէթի  
Սէման գալաթալարը՝ Մէթթիւլ  
Միւլթիլի Շահանէ մէկուլարըն-  
տան Ապտիւլ Ղանի պէյն թէֆիլիզ  
պուլունմուշ տիրո

### ՏԱՍԻԼԻԷ

Տիւն, սէլալըք ինքալ ալթիսինաէ  
սօնը, շախան պուլունմուշ միւտա-  
տէր սէնիլի իւլթիլի, Ալթիլի սէ-  
ֆիթի սուրէթի զալաթ ընթացիկ  
հուշուրը հալաթի Բատիլալիյէ  
գապիթ օլունմուշ տիրո

—Չարչէնպիհ կիւնիւ, հալմէթու-  
մընը Պիոս Բաբա հազընթէրինի  
Բաբալըք թամաթը գալաթալարըն  
իւլթիւնի սէնիլի տէվրիսէսի օլմադ-  
միւտալպէթիլի, Բանկալիթտէ,  
Սէնիլ-Էսթրի քիլիսէսինաէ, միւշարի-  
լէյնի Տէրիսաւաթի վէթիլի Մօնս.  
Թալիի ճէնապիլէրի Գուտաւոր շէ-  
րիք թապալա իթմիշ, վէ պատէհու  
թէնէքըր տուալը օգուլունմուշ տիրո  
Քիլիսէսին խարիթի՝ պու վէսիլի իլ-  
Բաբալըք վէ Պարտաւոր պալարալար  
իլէ թէլէթի իսթիլի տիրո Խիթմանը  
ալիսին, Մօնս. Թալիի հազընըն  
թէպիթիլէրի գապուլ իլթիլ տիրո

—Թիւրքիա հապսաւանթէրինաէ  
մէվլուֆ օլունար հազընտա հիւ-  
քիւմէթի Սէնիլէ ֆալաթիլի պիր  
թէպալար իթմիլիալ օլունմուշ տիրո  
Պունտան պէյնի միւտալարա, հէր  
պիրինի իսթիլաւորա կէօրէ պիրիւր  
սէնաւալ յէյրէթիլի, պունիլարն էլ  
էմէթիլի սաթլարալ, հալաթիլ  
հապսաւանթէն շէպըլարը զէման,  
օ սէնաւալ Նաւուսքեարանէ ետ-  
շալաք իւզըն, քէնթիլէրինէ պիր սէր-  
մանէ թէլէթի իտէնէք տիրո

—Մալիյէ Նէպարէթի պաշ քէա-  
թիլի վէ Բօթա վէ Թէլէկրաֆ  
միւ.թէթիլի ումուսիսի Ալթա պէյ  
Հալիպ վիլայէթի իսթիլալ մալի-  
յէսինի թէպիթ իթմէք իւզըն Հա-  
լիպէ կիթմիշ տիրո

—Աստուր տէմիր Եօլը իտարէ-  
սի, ձիւլունը Հիւմաեռնա միւտալար  
օլան օգաւ. 19 տան իթիպարէն,  
նազլիւթիլ չիմալի թարիֆաւորն-  
տան 100 աէ 35 թէնգիլաթ ինքա  
իտէնէք տիրո

—Շէհրիպիտէ պէթէմէթտէ օ-  
լուն Հապէշ հէյնէթի մախսուսի  
րէյիսի Ժէն. Մալալա՝ պէրապէրին.  
տէ օն Նէֆէր Հապէշ իսթիլ կէնի  
կէթիլմէթտէ տիրո Պունար, Մէթթէ.  
պի Սուլթանիլէ կիրէնէք տիրո

—Սէլանիքտէ Մ. Հալաթը օգ-  
նամ զէնկին Մուսէվի 40,000 իրա-  
տան զիւտալէ գըլմէթի օլուն էմալ-  
թը զալար մէնգուլսինի ումուրը  
խալիլի թէլէք իթմիշ տիրո

—Մէթթէպի Թալպիլէթի Միւլթի-  
յէ վէ Էնգալընգա զապուլ օլունա-  
նաք Ենիլ շալիլարտան իթմիլիսին.  
հանարը՝ օգաւ. 1 տան իթիպարէն  
պիր գալաթիլ մախսուսը մուլաթ.  
ճէհէսինաէ ինքա իտիլէնէք տիրո

—Ձիւտալ պանգալար՝ Գօնիա  
վիլայէթի ինքա Նիլիտ սանալարն  
14 գալիլիսի չիթիլիլէրինէ 69,000,  
վէ Թօգալա ճիւլարնտալի քէօյլէր  
չիթիլիլէրինէ 8000 դշ. իսթիլալ  
վէրմիշ տիրո

—Կէշէն կիւն Բաշա-պալիլիսի ճի-  
վալունտա պիր գալաթ, ըրիկիւր-  
տան տէվրիլի, իլիսին պուլունա-  
լարտան գալաթը Գօն իլէ Պահրի  
պէյ Նամ թիմէն գուլթուլըն, ֆա-  
գալ իլէ ասթիլի ճէլարա Ռէֆիգ.  
պէյ իլէ Ռէֆիգի Բէշիլիլի Ալի Էֆ.  
պուլունմուշ տիրո

—Գալաթիլիսինաէ Համալ սօ-  
գալընտա պալաթ Եօրիկ Պալիլիլի,  
իսթիլալ Բիւլթէթիլիլէրի թէլէ-  
քի Բիւլթալըն, Մահմուտ բաշալա  
Գալաթիլի խալիլալ մանիֆաթու-  
րաճը Ձիւտալալ վէ Սամանիսին  
գուլթալարն, Պէյլալիլի Պա-  
լիլի բաշալարն խալիլալ թէլէ-  
քի Սահալիսին, վէ Պիլիսինալար-  
ալ մանիֆաթուլի թիւնալարն

Թէրզէն վէ Գալաթիսինալիսին իթ-  
լալարն հիւքմ օլունմուշ տիրո

—Իսթիլալիլիսին Ետուլարալ իլ-  
լէթի Ենիլիսին պաշ կէթիլիլէրէք.  
յիւ. 24է գալաթ 17 միւտալ վէ 12  
վէթիլալ իլալալ կէթիլիլիսին,  
չէհրի մէկքիւրտէն շէլըպ թիւրքիա.  
նըն սալի ճիւլթիլիլէրինէ կէլէնէքիւր  
իլիլի մալիւ օլուն թէհալիլիլէրինէ.  
լէրաէ 48 սալալ գալաթիլիսինալ.  
յիւ. 26տան իթիպարէն շէլաճալ-  
լարա շալիլ օլմալ իւզըն, 4 կիւնի  
իպալընա Մէնիլի Սէհիլէնէ գա-  
լար վէրիլիլ տիրո

—Չարչէնպիհ կիւնիւ Գալաթի-  
նիլալ ֆուրթուսնա տէվամ իթմիշ, վէ  
իսթիլալիլի կէթիլիլէրէ օլուն պիր  
Ենիլիլի կէթիլիլի համիլ օլունալ քէ-  
լէսթիլիլի տէնիլէ տէօքմէթիլ Պօ-  
լալալ սալիլիլ մալիլ օլալիլիլ տիրո

—Չարչէնպիհ կիւնիւ Իսթիլալ.  
պօլալ ձիւտիլ մէյալարնտա պիր պա-  
լալալալ ալթէ զուհուր իտիլ, 6  
պալալալ ետանըլը հալտէ պալալը-  
լըլմը տիրո Ենիլ օ կիւն Իսթիլալ.  
պօլալ 2էմէթիլի թալալա Մօլալ Պէ-  
նէրի մահալիլիսինալ, ետվէրը Էթէ-  
մը հալըլէթի Շէհրիպիլի միւշարի Ապ-  
տուլալ ըալալընտա արալալըլընտան  
ալթէ զուհուր իտիլ, իթիլիսինալ  
սիւրաթիլիլ, քալիլիլ պիր գալաթ  
Ետանըլը հալտէ պալալըլըլմը տիրո  
Չարչէնպիհ կիւնիւ Գալաթիլիսին-  
ալ Մէհիլարալ Գալաթիլիսինալ պիր  
ալալընտան հալիլ զուհուր իտիլ,  
իթիլիսինալիլալ օտալար իլէ պիր  
սիւրաթիլ ետանըլ տիրո Տիւն սալալ-  
հա գալըլ Բանկալիլիսին Պիլիլիլիլի  
սօգալընտա սիլալըլալ պիր քալալ-  
իլի իսթիլալիլ հալիլ զուհուր իտիլ,  
Ետանըլալիլ ալիլիլ սիլալըլալ  
քալիլիլ իսթիլալ սիւրաթիլիլ, հէր  
իլիսինալ միւշարիլ օլմուշ տիրո  
Տիւն Սիլիլիլիսինալ պիր Ետուլարալ տէ-  
լալընտան ալթէ զուհուր իտիլ, մէլ-  
քիլ տէք Ետանըլ տիրո

### ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸ

Գալաթի, Պէյլալիլ վէ Իսթիլալիլ իտա-  
լէսինալիլիլ ալալ. օգոստոսն 15ինի  
ալը կիւնիլ թալիլ օլունալալար տիրո

### ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸ

Գալաթի, Պէյլալիլ վէ Իսթիլալիլ իտա-  
լէսինալիլիլ ալալ. օգոստոսն 15ինի  
ալը կիւնիլ թալիլ օլունալալար տիրո

### ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1905 օգոս. 1)14 տէ վալալիլ հըլուլ  
իտէն 26 Ն. գուրն իլէ շէլալ Սիւ. 1)14  
գուրալալալ շէլալ թալիլալիլ, օգոս.  
1)14 տէն իթիպարէն, Տէրիսաւաթիլ, Բա-  
րիլ վէ Լօնտրալալ Օսմանը պանգալ  
իտալիլիսինալիլիսինալ թէլէթիլ օլունալա-  
լը՝ 100 տէ 4 ֆալիլիլ Բիւլթիլիլ թէնպի-  
լի Օսմանը թալիլալ ճալիլիլիլիլ իտ-  
թար օլունալ

Տէրիսաւաթիլ, 8 օգոստոս 1905  
100տէ 5 ֆալիլիլ թէնպիլիլ Բիւլթիլիլ  
թալիլալիլիլ 1899 տէնիլ օգոստոսն.  
ալալ վալալիլ հըլուլ իտէն 13 Ն. շէլալ  
նըն պէթիլի կէլէնէք 31 իտիլիլ (13 օգ.)  
գալաթ թալիլ օլունալալ իւզըն իտալիլ  
օլունալալը թալալիլիլ ալալիլ սօնը  
օլունալալը թալիլալ մէլալիլիլ հալ-  
միլիլիլիլ իլան օլունալ

Ենիլալ 4 ֆալիլիլ «Թէնպիլիլ Բիւլթիլիլ»  
թալիլալիլիլ 1899 օգոստոսն.  
միւտալիլ իթիլալ պուլալ 13 Ն. շէլալ  
թալիլ, թէլէթիլ իտիլիլ իւզըն ըլմիլ  
յիւ. 31 վէ Էֆիլ. օգոս. 13 է գալաթ թալ-  
ալ իտիլալիլիլիլ հալալ, հիւքիւմիլիլ  
ալալ օլունալալը, թալիլալ մէլ-  
քիլիլ հալիլիլիլ իլան օլունալ

### ԻԼԱՆ

Թիւրքէն վէ Պարտաւոր իտալալ  
օլունալալ ալալ, իւլ Էրզրումնալ,  
միւլթէպիլ պիր թիլիլ, իւլ Նէֆէր իլալ  
ալ վէ ֆալիլալալ իտալիլ վալալիլ  
պէրիլ օլունալ օլունալ, պիր իտալիլ  
Ետանըլ մալալալալալ պիր իւլ իլէ  
գալաթ մալալալիլ օլունալ, իտալիլ  
լարըն մալալալալալ իտալիլ վէրմիլիլ  
իլան օլունալ

### ՊԱՆԳԱՍԸ ԵՄԻՐԻԻԼ ԵՄԻՐԱՆ ԱՆՕՆԻՍ ԵՄԻՐԻԻԼ

Սէրալիլ 11,000,000 իրալիլ օսմանի,  
10,000,000 իրալիլ ըսթիլիլ,  
250,000,000 ֆրանկ.  
Մէրթէրիլ իտալիլ Տէրիսաւաթիլ, Գալաթիլ  
Շիւպէլիլ Իսթիլալ Ետանըլ իտալիլ մէյ-  
ալալալ

Պէյլալ ձալալիլ քէպիլ-  
ալ Ն. 347.

Պալալ իտալիլալիլ Լօնտրալ վէ  
Բարիլալ

### ԵՄԻՐԻԼԻ

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Ատալիլ,          | Լալալալ (Գըլըլալ),  |
| Ատալիլ,          | Լիւալալ (Գըլըլալ),  |
| Ալթիլ-Գալաթիլալ, | Հալիլ,              |
| Ալթիլ,           | Մանալալ,            |
| Բօրալիլ,         | Միւլիլ,             |
| Գալիլիլ,         | Միւլիլիլ (Գըլըլալ), |
| Գալաթիլիլ,       | Շալ,                |
| Գալաթիլ,         | Ուլալ,              |
| Գալաթիլ-Էթիլիլ,  | Պալալալ,            |
| Էթիլիլ,          | Պալալ,              |
| Էթիլիլ,          | Պէյլալ,             |
| Էթիլիլիլ,        | Պիւլալ,             |
| Թալիլիլ,         | Պիւլալ,             |
| Թալիլիլ-Էթիլիլ,  | Սէլալիլ,            |
| Իլիլիլ,          | Սէլալ,              |
| Իսթիլիլիլ,       | Տէթիլ-ալալ,         |
| Իսթիլիլ,         |                     |

Պանգալ Օսմանի, թալիլալ վէ հա-  
պալալ միւտալիլ Էթիլալ տէրալիլ իտիլ-  
մէսի մուլալիլիլալ մուլալիլ վալալ իլէ  
Ետանըլ հիւտալ ճալիլ իւզըն ալթէ իւզալ  
իտէր

Սէնթալ վէ Էթիլալ թիւնալիլիլ  
ըսթիլ իտէր

Մէթիլիլ Շահանէ իլէ մալիլիլ Էն-  
նէպիլիլիլ պալալ շէլիլիլ իւզըն  
չէք, Բօրիլ, Գըլալիլ սէնթիլիլ վէ թէ-  
լէկրալ իլիլիլ քէլիլ իտէր

Հիւտալ ճալիլ քիւլալ, վէ թալիլալ  
իլէ իլիլիլ Էթիլալ մուլալալ իլիլ

Մէթիլիլ Շահանէ իլէ մալիլիլ Էն-  
նէպիլիլ գալաթիլ վէ սէնթիլիլ թալիլ-  
սիլ, Պարալ Էթիլիլ ինքա վէ միւլթիլիլ  
մէթիլալ իլիլիլ վէ ֆիլիլիլ իտէր

Բուլթիլ իլիլալ իլիլիլ, իլիլալ Բարիլ,  
Ետանըլ, Բանթալ վէ սալիլ Էթիլիլիլ  
թալիլալիլալ ալալ սալալ վէ Էթիլիլ  
իտալիլիլիլ, տէրալ պէթիլիլ թէլ-  
ալիլիլ մալալիլ ինքա իլիլ

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼ

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| 30 Յուլիս                       | Ղ. Բ. |
| Թէլիլ իտիլիլ Էթիլալ ումուլիլ 98 | 6     |
| Բուլթիլ իլիլալ իլիլիլ ֆր. 130   | 50    |
| Գըլալիլ Պանթիլ Էթիլիլ Ս. 310    |       |
| » » » Բ. 269                    | 50    |
| Թալիլալ միւլթիլիլ Օսմ. 504      |       |
| Օսմ. պանթիլ սէնթիլիլ 612        |       |
| Տէլիլ Սիլիլ իլիլ 384            |       |
| Օսմ. Սիլիլ իլիլ Լ. 0.           | 4 50  |
| Իլիլ ալալիլ 18                  |       |
| Տէրիլ. Թալիլալ իլիլ 7           | 55    |
| » » թալիլ ֆր. 490               |       |
| Տէրիլալալ իլիլ իլիլ 513         |       |

### ԱՅԶԷԼԻԼԻ ՖԻԼԻԼ

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Օսմ. իլիլալ 100 իլ-տան | Ղ. Բ.  |
| Պէթիլ մէթիլիլ ֆալըք    | 107 39 |
| Մէթիլիլ 103            | 31     |
| Բօլ 90                 |        |
| Պարալիլ ալթիլ 87       | 17     |
| Ինիլիլ իլիլալ 109      | 31     |
| Գըլալ 51               | 5      |
| Գալալիլ քալալիլ 8      | 65     |